



Irina A. Kyurshunova

Petrozavodsk State University, Institute of Language, Literature and History of the Karelian Scientific Centre of the RAS, Petrozavodsk, Russia

Olga V. Semenova

Petrozavodsk State University, Petrozavodsk, Russia

Problems of the Lexicography of Modern Regional Nicknames

Review of the book: Bobrova, M. V. (2020). *Materialy dlia slovaria sovremennykh prozvizhch zhitelei Permskogo kraia* [Materials for the Dictionary of Modern Nicknames of the Residents of the Perm Region]. St Petersburg: RHGA. 195 p.

Voprosy onomastiki, 2021, Vol. 18, Issue 2, pp. 271–280

DOI: 10.15826/vopr_onom.2021.18.2.030

Language of the article: Russian

Кюршунова Ирина Алексеевна

Петрозаводский государственный университет, Институт языка, литературы и истории КарНЦ РАН, Петрозаводск, Россия

Семенова Ольга Валентиновна

Петрозаводский государственный университет, Петрозаводск, Россия

Проблемы лексикографии современных региональных прозвищ

Рец. на кн.: Материалы для словаря современных прозвищ жителей Пермского края / М. В. Боброва. Санкт-Петербург : Изд-во РХГА, 2020. 195 с.

Вопросы ономастики. 2021. Т. 18. № 2. С. 271–280

DOI: 10.15826/vopr_onom.2021.18.2.030

Язык статьи: русский



Downloaded from: <http://onomastics.ru>



named after the first President of Russia B.N.Yeltsin

ИНСТИТУТ
РУССКОГО
ЯЗЫКА
им. В. В. Виноградова
РОССИЙСКОЙ
АКАДЕМИИ НАУК

DOI 10.15826/vopr_onom.2021.18.2.030
УДК 811.161.1'373.23 +
+ 811.161.1'374.4(470.53)

И. А. Кюршунова
Петрозаводский государственный
университет
Институт языка, литературы
и истории КарНЦ РАН
Петрозаводск, Россия

О. В. Семенова
Петрозаводский государственный
университет
Петрозаводск, Россия

ПРОБЛЕМЫ ЛЕКСИКОГРАФИИ СОВРЕМЕННЫХ РЕГИОНАЛЬНЫХ ПРОЗВИЩ*

Рец. на кн.: Материалы для словаря современных прозвищ жителей Пермского края / М. В. Боброва. Санкт-Петербург : Изд-во РХГА, 2020. 195 с.

Рецензируемая книга посвящена практике составления регионального словаря современных прозвищ. В словарь включено более 2 000 неофициальных индивидуальных номинаций, которые в течение ряда лет собирались в Пермском крае автором-составителем (М. В. Бобровой) и ее коллегами от представителей разных социальных, возрастных, социокультурных групп. Словарь содержит предисловие, введение, состоящее из трех разделов, в которых автор обосновывает принципы отбора материала, его сбора и подачи, определяет хронологические и территориальные границы словаря, и основную часть. Помимо прикладных аспектов, касающихся макроструктуры издания, М. В. Боброва затрагивает здесь ряд важных теоретических проблем относительно терминологического аппарата, типологических особенностей описываемого материала. К бесспорным

* Публикация подготовлена в рамках выполнения государственного задания КарНЦ РАН.

достоинствам словаря относится сам материал, который уже апробирован М. В. Бобровой в публикациях и докладах на научных конференциях. Без сомнения, сам материал будет востребован не только ономастологами, но и представителями других гуманитарных областей. Отдельные критические замечания, высказанные в рецензии, не снижают важности и необходимости проделанной работы, а потому перспективность исследования М. В. Бобровой очевидна.

К л ю ч е в ы е с л о в а: лексикография, региональная антропонимия, прозвища, методика сбора прозвищ, структура словарной статьи, Пермский край.

Исследование локальных современных ономастиконов сопряжено с широким гуманитарным фоном, поэтому важна систематизация ономастических единиц и их презентация научному сообществу в виде словарей, конкордансов, баз данных. Однако при лексикографировании современных прозвищ возникают проблемы. Их даже больше, чем при обработке прозвищ, отмеченных в документированных памятниках письменности, поскольку у последних есть письменная регистрация, они датированы, их бытование подтверждено фамилиями. Функционирование же большей части современных неофициальных именовании фрагментарно во времени, а их информативная насыщенность не всегда до конца открыта.

Поэтому следует приветствовать сбор и фиксацию современных прозвищ, проведенные М. В. Бобровой — автором «Материалов для словаря современных прозвищ жителей Пермского края». Это первый опыт составления такого компендиума на данные говоров Пермского края, который, по словам автора, предваряет «полноценное лексикографическое описание собранных пермских прозвищ» (с. 4), что обеспечивает новизну проделанной работы и обозначает ее перспективы.

В научный оборот вводится достаточно объемная фактологическая база — более 2 000 прозвищ, зафиксированных в Пермском крае и лишь частично представляющих собранный автором и его коллегами в течение многих лет материал.

Изданные «Материалы для словаря...» вписываются в ряд исследований современных прозвищ: см. список словарей, включающих современные прозвища, на с. 192–193 рецензируемой работы (В. К. Андреева, Х. Вальтер и В. М. Мокиенко, Н. И. Волкова, Ю. Б. Воронцова, И. А. Королева, А. В. Моченов и др., Т. И. Неврова, Т. Г. Никитина, Е. С. Отин, А. Щуплов, а также словари под ред. И. А. Стернина, М. Ю. Беляевой). Думаем, что к этому списку можно добавить словари и проекты словарей прозвищ, подготовленные в XXI в. О. А. Леонович [2007], С. Ю. Потаповой [2010], Ж. Д. Маюровой [2014], Е. И. Сьяновой [2020], представляющие интерес для теории и практики ономастической лексикографии.

Макроструктура словаря классическая: основной (лексикографической) части предшествуют предисловие и введение, состоящее из трех разделов, в которых обозначены принципы отбора материала, объем и полнота словника, определены

хронологические и территориальные границы словаря. После словарных материалов даны несколько списков (населенных пунктов, жителям которых принадлежат прозвища; сокращений названий районов Пермского края; избранной литературы по прозвищам; словарей, включающих современные прозвища).

Для специалистов в области ономастики особую ценность, без сомнения, представляют прозвища, зафиксированные в основной части «Материалов». Они уже становились иллюстрациями различных положений статей М. В. Бобровой, опубликованных в 2018–2020 гг. и ранее, что свидетельствует об устойчивом интересе автора к изучению современных неофициальных номинаций. Это важно отметить, поскольку при, казалось бы, наметившемся сдвиге в изучении данной ономастической единицы (определение статуса прозвищ, их генезиса, типологии и пр.) исследования в этой области следует признать эпизодическими: интерес к современным прозвищам то возникает, то затухает. И конечно, не хватает лексикографических изданий, посвященных прозвищам, особенно региональным, которые могут включаться в разного рода сопоставительные исследования для выяснения универсальных и специфических особенностей индивидуальной номинации лиц.

Перейдем к анализу составных частей словаря и самих словарных материалов.

В первый раздел введения — «О принципах отбора материала» — входят параграфы «О формировании социокультурной и лингвистической ситуации в Пермском крае», «О современной социокультурной и лингвистической ситуации в Пермском крае», «Некоторые замечания по поводу терминологии». Как нам показалось, эта часть несколько перегружена информацией, не относящейся напрямую к представленной в «Материалах» современной неофициальной системе индивидуализирующей номинации и ее функционированию в пределах региона.

Из текста введения следует, что материал собирался от респондентов, относящихся к разным национальностям, проживающим в Пермском крае, ср.: «...считаем достаточно обоснованным объединение в одном исследовании данных по разным частям края, включая Коми-Пермяцкий округ и *иные локальные объединения билингвов* (курсив наш. — И. К., О. С.)» (с. 9), но: «...в словарь включены прозвища, которые *относятся к русскоязычной части ономастического пространства в пермском регионе*, т. е. имеют в основе слова исконно русские, русифицированные либо заимствованные из русского без искажений, неологизмы на базе русских языковых средств — иными словами, они, имеющие русское фонетическое оформление, подчиняющиеся принципам русской языковой системы» (с. 10).

А потому возникают вопросы: нужен ли подробный экскурс в историю заселения края и сложившуюся полиэтничность региона? Как экскурс в историю заселения края соотносится с вопросом о неофициальной номинации лиц в современном социуме региона? Если респондентами являлись билингвы, то интересно знать

и понимать: почему именно русская номинация выбрана в качестве прозвища; какие прозвища при этом функционируют в среде билингвов; есть ли соответствия между номинациями; как ведут себя такие прозвища на грамматическом уровне и пр. Это актуальный для дальнейших ономастических исследований материал, о представлении которого необходимо думать, когда «Материалы» перерастут в словарь.

Из теоретических вопросов М. В. Боброва выделила актуальную проблему современной ономастики — дефиницию термина *прозвище* (см. «Некоторые замечания по поводу терминологии», с. 11—17). Стоит согласиться с автором, что определение, предложенное в словаре Н. В. Подольской [1988, III], в настоящее время нуждается в уточнении. Прозвища настолько разнообразны по структуре, функциональным особенностям, характеру основы и прочим признакам, что, думаем, достаточно сложно подвести их под какое-то единое толкование. Неслучайно М. В. Боброва уточняет: не просто *прозвище*, а *современное прозвище*. Отмечается, что *современные прозвища* — «это неофициальные факультативные вторичные именованья, служащие характеристике людей и иным целям на основе социальных, территориальных, темпоральных, эмотивно-оценочных, событийных и иных факторов» (с. 14). Специальное выделение компонента *современные* в указанной дефиниции свидетельствует, что эти единицы нельзя ставить в один ряд с подобными номинациями, присутствующими в памятниках письменности. При сходстве характеристик прозвища, фиксируемые на разных временных срезах, различаются статусом: в современном социуме прозвище так и остается неофициальным дополнительным компонентом именованья лица, в то время как в памятниках письменности этот дополнительный компонент индивидуальной номинации преобразуется в патронимную форму и доживает до наших дней в виде стандартной или нестандартной фамилии. Однако исследований о разном статусе современных и исторических прозвищ, несмотря на интерес к ним (см. список литературы на с. 185—191), кажется, нет. Поэтому материалы, собранные и опубликованные М. В. Бобровой, будут полезны для будущего сопоставительного изучения прозвищ.

Другой вопрос этого раздела — разграничение терминов *прозвище* и *кличка* — едва ли можно признать актуальным. Однако М. В. Боброва считает, что от решения этой проблемы «зависит охват материалов, объем и полнота словаря» (с. 12). В размышлениях о специфике названных понятий автор опирается на работу Х. Вальтера и В. М. Мокиенко [2007], обратившихся к доказательствам наличия лингвистического статуса у этих единиц. Но в ономастической литературе терминам *прозвище* и *кличка* никто не отказывал в этом. Так, в отношении современного неофициального именованья человека между ними часто ставится знак равенства, а термин *кличка* преимущественно соотносится с номинациями животных. Кажется, противопоставлять эти единицы применительно к именованьям лиц не так существенно. Возможно, что это

понимает и М. В. Боброва, поскольку после выяснения сходных и отличительных черт этих понятий дано толкование только термину *прозвище* (см. предыдущий абзац), а определение для термина *кличка* отсутствует.

Думаем, что в теоретическом плане гораздо важнее обратиться к вопросам, которые неоднозначно понимаются и освещаются в ономастических изысканиях, а именно: что входит / не входит в объем понятия «прозвище»; включаются ли в это понятие (и почему включаются) различные производные от фамилий, модификатов личных имен, именованья жены от фамилии, профессии мужа и т. д.

Во втором разделе — «О принципах сбора материала» — М. В. Боброва обращается к прикладным аспектам современной ономастики: сбору и первичному анализу материала. Сбор материала (параграф «О методологии сбора прозвищ», с. 18–21) осуществлялся в полевых условиях от жителей 47 населенных пунктов десяти районов Пермского края, а также от студентов пермских учебных заведений без проведения экспедиционных поездок.

Среди критериев, необходимых для последующей обработки данных, включены: 1) регистрация прозвища, 2) его гендерная принадлежность, 3) примерный возраст носителя, 4) мотивировка номинации, 5) населенный пункт, в котором функционирует данное прозвище, 6) дополнительные сведения (например, хронологические или ситуативные ограничения в употреблении) (с. 18–19). Эти пункты включаются в анкету и, по всей видимости, в тематический опросник, где, как указано, предполагается «учет физико-географической и этнокультурной специфики, социальных, исторических, лингвистических факторов формирования и функционирования имен собственных». При сборе материала автор также обращает внимание на социальную стратификацию информантов, индивидуально-психологическое и функционально-прагматическое восприятие прозвищ информантами.

Помимо экспедиций и анкетирования, предпринятого в студенческой среде, М. В. Боброва считает, что одним из перспективных видов сбора прозвищ могут служить разного рода письменные источники. Без сомнения, любительская, краеведческая, научная лингвокраеведческая, этнографическая, фольклористическая литература и прочие ресурсы содержат интересный, уникальный ономастический материал, но при всей важности такой работы отметим ее трудо- и времязатратность. Скорее всего, это работа, требующая отдельного исследования. Автор, понимая это, не включает такие данные в словник рецензируемого издания.

В параграфе «Некоторые типологические особенности современных прозвищ» (с. 21–27) отмечена ономастиологическая разноплановость прозвищ и дана их типология, в которой учтены: 1) субъект номинации (автопрозвища / самоименования — и аллопрозвища, где автором номинации является сторонний субъект социума), 2) количество объектов номинации и типов отношений между номинатором и номинантом (индивидуальные / коллективные прозвища). Здесь возникает некоторая трудность в дифференциации второго типа прозвищ,

обусловленная сходством групп названий. Так, среди индивидуальных и коллективных прозвищ выделены семейно-родовые и социально-групповые прозвища, различающиеся на грамматическом уровне, что следовало бы отметить. Однако последователям М. В. Бобровой необходимо будет понимать: всегда ли идентифицированные как коллективные прозвища типа *Бараны*, *Волчата*, *Белки* и пр. функционируют только во множественном числе? Какая индивидуальная номинация используется для одного члена группы лиц (*Баран*, *Волчонок*, *Белка* и пр.)? Какую презентацию она должна иметь в словаре? И наоборот, имеется ли общая номинация для лиц, у которых прозвище переходит от одного члена семьи к другому (типа *Парёнка*)? Учитывается ли этот функциональный аспект в анкетах и опросниках при сборе материала? Именно поэтому вызывает сожаление, что анкета и опросник не даны ни во введении, ни в приложениях к изданию. Читателю их видеть необходимо, поскольку основная часть словарной статьи представляет фрагмент опроса информантов, но не всегда понятно, на какой вопрос отвечает респондент¹.

Следует, впрочем, сказать, что типологию прозвищ, предложенную М. В. Бобровой, можно признать авторской и вполне логичной на фоне многочисленных классификаций прозвищ, имеющихся в настоящее время в ономастической литературе.

Третий раздел — «О принципах подачи прозвищ в словаре» (с. 28–35) — посвящен структуре словарной статьи и принципам наполнения ее зон.

Словарная статья состоит из: 1) заголовочного слова, 2) гендерной / экстенсинальной пометы, 3) анкетных данных / фрагмента опроса информантов, 4) географической пометы, 5) хронологической пометы. Подача материала алфавитная. Зоны 4, 5 не вызывают возражений, а при знакомстве с оформлением зон 1, 2 и 3 возникли вопросы.

Достаточно подробно расписаны особенности подачи заголовочного слова: ударение², омонимия номинаций, орфография, дополнительные пометы. Обозначены проблемные узлы, связанные с написанием многокомпонентных прозвищ.

Но обращает на себя внимание подача омонимичных прозвищ. С одной стороны, закономерно, что в разных словарных статьях даны прозвища, «различающиеся денотатом, принадлежащие разным объектам / субъектам, но сходные функционально» (с. 29). С другой стороны, в данном случае искусственно увеличивается количество словарных статей. Например, прозвище *Полторашка*, по данным М. В. Бобровой, входит в пять словарных статей, ср. на с. 29, 127:

¹ В предисловии также желательно видеть развернутую статистику, соотносящуюся с анкетой и опросником. Например, сколько среди информантов лиц мужского, женского пола? Какие возрастные группы и сколько человек в этих группах (дети, молодежь, среднее поколение, пенсионеры) участвовали в опросах? Каков их социальный статус, уровень образования? Какой язык для информанта родной?

² Вероятно, по недоразумению над буквой *ѣ* поставлено ударение.

Полторáшка¹, муж. Полторашка \ Покупал пиво исключительно в полуторалитровой бутылке \ юноша \ Ивановское с/п, Ильин. р-н (ныне часть Ильинского гор. округа). *Ильин., 2019.*

Полторáшка², муж. Полторашка \ Очень высокого роста \ Мужчина, 45 л. \ с. ***, Перм. р-н. *Перм., 2019.*

Полторáшка³, муж. (?). Полторашка \ Маленький рост \ Дети \ Друзья, знакомые \ Пермь. *Пермь, 2020.*

Полторáшка⁴, жен. Полторáшка \ Из-за маленького роста \ Девушка, 20 лет \ Ст. ***. *Нытв., 2019.*

Полторáшка⁵, жен. Полторашка \ Низкого роста \ девушка \ г. Пермь \ друзья. *Пермь, 2018.*

Из этих иллюстраций видно, что прозвища с индексами 3, 4 и, возможно, 5 могут входить в одну статью. Гендерный признак не видится в данном случае определяющим, поскольку, исходя из представленных фрагментов опроса, такое прозвище мог получить человек и мужского, и женского пола. Многочисленные примеры фиксации этого прозвища, подтверждающие его половую нейтральность, есть в сети Интернет. Если М. В. Боброва вслед за В. М. Мокиенко признает лингвистический статус прозвища, то логично было бы наряду с гендерной пометой ввести грамматическую (*муж.*; *жен.*; *муж.* и *жен.*), с указанием соотношенности с полом номинируемого лица.

Вызывает сомнение функциональная состоятельность таких прозвищ, как **В**¹⁻³ (с. 52), **До** (с. 67), **И** (с. 77), **На** (с. 113). Ни один контекст не содержит их самостоятельного употребления в качестве индивидуализирующей номинации лица. Если это не так, то нужны контекстные доказательства.

Зона «анкетные данные / фрагмент опроса информантов» включается в прикладную концепцию «Материалов» — это первичная камеральная обработка собранных прозвищ, где даны большей частью сведения о мотиве именованного. Поэтому необходимы дополнительные факты о лицах, имеющих несколько номинаций. Составители ономастических словарей и исследователи современных прозвищ обходят этот вопрос. Возможно, в конце словарной статьи можно было бы дать такую информацию через помету «он(а) же».

Несмотря на высказанные по ходу рецензии замечания, опубликованные М. В. Бобровой «Материалы для словаря современных прозвищ Пермского края» — это еще один шаг в разработке насущных проблем синхронной ономастики, региональной ономастики, ономастической лексикографии. Материалы заставляют задуматься о способах и параметрах введения такого рода ономастических единиц в научный оборот и впоследствии не только могут являться источником изучения вопросов ономастики (например, диахронические сопоставительные работы по изучению актуальных и исторических прозвищ, их словообразовательных особенностей, принципов неофициальной номинации людей и т. д.), но и включаться в более широкий исследовательский контекст.

А потому, несмотря на справедливое замечание автора о невозможности собрать все существующие неофициальные антропонимы (с. 18) и некоторое невнимание исследователей к такому роду работы, желаем автору продолжить начатое не только в виде словаря, но и многоаспектного монографического исследования.

«Материалы для словаря...» могут найти применение не только в собственно научных изысканиях, но также в школьном и вузовском учебном процессе, в научно-исследовательской деятельности школьников и студентов, в научной, образовательной, воспитательной, просветительской деятельности. Таким образом, представленное к рецензированию издание будет востребовано широким кругом специалистов, практикующим преподавателям, учащимся. А как явление социальное современные прозвища будут интересны не только лингвистам (шире — филологам), но и специалистам иных гуманитарных областей.

Источники

- Вальтер Х., Мокиенко В. М. Большой словарь русских прозвищ. М. : ОЛМА Медиа Групп : Нева, 2007.
- Леонович О. А. Словарь английских прозвищ. М. : Книжный дом Университет : Университетская книга, 2017.
- Маюрова Ж. Д. Словарь бурятских прозвищ. Опыт лингво-социально-локального описания. Иркутск : Изд-во ИГТУ, 2014.
- Подольская Н. В. Словарь русской ономастической терминологии. 2-е изд., перераб. и доп. М. : Наука, 1988.

Исследования

- Потапова С. Ю. О проекте краткого словаря немецких прозвищ // Иностранные языки в высшей школе. 2010. № 3 (14). С. 20–27.
- Сьянова Е. И. «Словарь прозвищ Воронежского края»: К вопросу лексикографического описания имени собственного // Ономастика Поволжья : материалы XVIII Междунар. науч. конф. (Кострома, 9–10 сентября 2020 г.) : в 2 т. / сост. и отв. ред. Г. Д. Неганова. Кострома : КГУ, 2020. Т. 1. С. 232–238.

Рукопись поступила в редакцию 25.01.2021

* * *

Кюршунова Ирина Алексеевна

доктор филологических наук, доцент
кафедры русского языка как иностранного
Института филологии
Петрозаводский государственный
университет
185910, Петрозаводск, пр. Ленина, 33;
ведущий научный сотрудник сектора
языкознания
Институт языка, литературы и истории
Карельского научного центра РАН
185910, Петрозаводск, ул. Пушкинская, 11
E-mail: kiam24@mail.ru

Семенова Ольга Валентиновна

кандидат филологических наук, доцент
кафедры русского языка как иностранного
Института филологии
Петрозаводский государственный
университет
185910, Петрозаводск, пр. Ленина, 33
E-mail: olsemenova@bk.ru

Kyurshunova, Irina Alekseevna

DrHab, Associate Professor
Department of Russian as a Foreign Language,
Institute of Philology
Petrozavodsk State University
33, Lenin Ave., 185910 Petrozavodsk, Russia;
Leading Research Fellow
Linguistics Sector
Institute of Language, Literature and History
of the Karelian Scientific Centre of the RAS
11, Pushkinskaya St.,
185910 Petrozavodsk, Russia
Email: kiam24@mail.ru
<https://orcid.org/0000-0002-7232-8756>

Semenova, Olga Valentinovna

PhD, Associate Professor
Department of Russian as a Foreign Language,
Institute of Philology
Petrozavodsk State University
33, Lenin Ave., 185910 Petrozavodsk, Russia
Email: olsemenova@bk.ru
<https://orcid.org/0000-0001-8905-1506>

Irina A. Kyurshunova

Petrozavodsk State University
Institute of Language, Literature and History
of the Karelian Scientific Centre of the RAS
Petrozavodsk, Russia

Olga V. Semenova

Petrozavodsk State University
Petrozavodsk, Russia

**PROBLEMS OF THE LEXICOGRAPHY
OF MODERN REGIONAL NICKNAMES**

Review of the book: Bobrova, M. V. (2020). *Materialy dlia slovaria sovremennykh prozvisch zhitelei Permskogo kraia* [Materials for the Dictionary of Modern Nicknames of the Residents of the Perm Region]. St Petersburg: RHGA. 195 p.

The book under review examines the case of compiling a regional dictionary of modern nicknames. The dictionary contains more than 2,000 unofficial appellations from respondents of different social background, age, and socio-cultural groups, collected over the years

by the author-compiler (Maria Bobrova) and her team on the territory of the Perm region. The book opens with a preface and a three-part introduction in which the author substantiates the principles of material selection, collection, and presentation, specifies the timeframe and the geographical scope of the dictionary. Apart from the practical aspects regarding the macrostructure of the book, it also touches upon some important theoretical problems related to terminology and classification of the material. The latter is a primary and undisputed advantage of the dictionary, showcased in previous publications and conference contributions. It is quite certain that this material will be of interest to a wide circle of researchers in the field of humanities besides onomatologists. Some critical remarks made in the review do not diminish the importance and relevance of the work, and therefore the prospects of Maria Bobrova's research are obvious.

Key words: lexicography, regional anthroponymy, nicknames, methods for collecting nicknames, structure of a dictionary entry, Perm region.

Acknowledgements

The publication was prepared as part of the state assignment of the Karelian Research Centre of the RAS.

Potapova, S. Yu. (2010). O proekte kratkogo slovaria nemetskikh prozvizhch [About the Project of a Short Dictionary of German Nicknames]. *Inostrannye yazyki v vysshei shkole*, 3(14), 20–27.

Syanova, E. I. (2020). “Slovar’ prozvizhch Voronezhskogo kraia”: K voprosu leksikograficheskogo opisaniia imeni sobstvennogo [“Dictionary of Nicknames of the Voronezh Region”: Notes on the Lexicographic Description of a Proper Name]. In G. D. Neganova (Ed.), *Onomastika Povolzh'ia: materialy XVIII Mezhdunarodnoi nauchnoi konferentsii* [Proceedings of the 18th International Research Conference “Onomastics of the Volga Region”] (Vol. 1, pp. 232–238). Kostroma: KGU.

Received on 25 January 2021